



Convenzione per impieghi in colonia

Versione 1.1 / 12.2022

Il presente formulario deve essere compilato congiuntamente dal civilista e dall'istituto d'impiego. Il civilista ha la responsabilità di trasmetterlo per tempo al suo Centro regionale di riferimento. La convocazione sarà elaborata in base alla convenzione.

Non sarà riconosciuto alcun impiego senza convocazione.

Ausilio per la compilazione del formulario: **Foglio informativo «Impiego in colonia»**
www.civi.admin.ch → Infoteca → Fogli informativi

1. Dati relativi al civilista

	N. civilista
Cognome	Nome
Via / N.	NPA / località
Telefono	E-mail
Data di nascita	IBAN
Cassa malati Nome e località	Formazione/ professione

2. Dati relativi all'istituto d'impiego (Ist. imp.)

	N. Ist. imp.
Nome Ist. imp.	
Via / N.	NPA / località
Persona autorizzata a impartire istruzioni nella colonia	
Cognome, nome	Funzione
Telefono	E-mail

3. Indicazioni sull'impiego in colonia

	Luogo della colonia
--	---------------------

Mansionario
N. e designazione

Calcolo dei giorni di servizio

Giorni di colonia (incl. preparazione e riordino)	Numero di giorni	Lasciare vuoto (controllo CIVI)
- Preparazione ¹ dal _____ al _____	_____ a1	
- Colonia dal _____ al _____	+ _____ a2	
- Riordino ¹ dal _____ al _____	+ _____ a3	
- Totale giorni di colonia (= durata della colonia)	= _____ A (A = a1+a2+a3)	
Giorni di riposo		
- Giorni di riposo computabili in base alla durata della colonia (= A) secondo la relativa tabella ²	_____ b1	
- Giorni di riposo <i>durante</i> i giorni di colonia		
Date: _____	- _____ b2	
- Giorni di riposo <i>dopo</i> i giorni di colonia	= _____ B (B = b1 - b2)	
Durata della convocazione		
- N. giorni della convocazione		
Totale dei giorni di servizio computabili (previsti) = totale giorni di colonia (A) + giorni di riposo <i>dopo</i> i giorni di colonia (B)		
- Date della convocazione Inizio _____ Fine _____	_____ C (C = A + B)	

¹ Preparazione e riordino: possibili solo se immediatamente precedenti o successivi alla colonia effettiva e se previsti nel mansionario (in totale massimo 2 giorni).

² Tabella: giorni di riposo computabili in base alla durata dell'impiego

Durata dell'impiego in giorni (tot. giorni di colonia = A)	1-6	7-10	11-13	14-17	18-20	21-24	25
N. giorni di riposo computabili	0	1	2	3	4	5	6

4. Biglietto speciale	Data: _____	Luogo di partenza: _____	Luogo di arrivo: _____
Viaggio di andata	_____	Domicilio del civilista	_____
Viaggio di ritorno	_____	_____	Domicilio del civilista

Le eventuali ulteriori trasferte necessarie (per esempio per la preparazione o il riordino) non possono generare costi per il civilista e devono essere coperte dall'istituto d'impiego.

5. Alloggio

L'istituto d'impiego mette a disposizione un alloggio durante tutti i giorni di colonia effettiva (preparazione e riordino esclusi).

- Il civilista **utilizza** l'alloggio messo a disposizione.
 - Il civilista necessita di biglietti speciali per il viaggio gratuito di andata e di ritorno nei giorni di riposo durante i giorni di colonia.
- Il civilista **rinuncia** all'alloggio messo a disposizione.
 - Nessuna indennità per il tragitto quotidiano alloggio-lavoro.

6. Vitto

^Δ Ist. imp.: determinante per il supplemento al tributo (cfr. foglio informativo)

Sì No

L'istituto d'impiego offre tutti i pasti **durante i giorni di colonia effettiva** (preparazione e riordino esclusi).^Δ

Pasti offerti e pasti indennizzati*

	Durante la colonia effettiva (prep. e riordino esclusi)				Negli eventuali giorni di preparazione e riordino nonché nei giorni di riposo tra la preparazione/ il riordino e i giorni di colonia effettiva i pasti non offerti devono essere indennizzati. Nei giorni di riposo dopo i giorni di colonia l'istituto d'impiego deve versare al civilista le spese di vitto.
	Giorni lavorativi		Giorni di riposo		
	offerto	indennizzato	offerto	indennizzato	
Colazione	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> (fr. 4.-)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> (fr. 4.-)	
Pranzo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> (fr. 9.-)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> (fr. 9.-)	
Cena	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> (fr. 7.-)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> (fr. 7.-)	

* Il civilista che non accetta le prestazioni in natura offerte dall'istituto d'impiego non può esigere prestazioni in denaro corrispondenti.

7. Abiti e scarpe da lavoro*

- messi a disposizione dall'istituto d'impiego
- rimborsati
- non sono necessari abiti né scarpe da lavoro speciali

* L'istituto d'impiego mette a disposizione gli abiti o le scarpe da lavoro speciali necessari o rimborsa al civilista fr. 60.- per 26 giorni di servizio (max. fr. 240.- per impiego). Per motivi igienici, gli abiti da lavoro forniti devono essere puliti o nuovi e le scarpe da lavoro devono essere nuove.

8. Importo per le piccole spese fr. 7.50 per giorno di servizio computabile

9. Dichiarazione in merito al termine di convocazione

Sì No

Se la presente convenzione è inoltrata al Centro regionale competente meno di 3½ mesi prima dell'inizio dell'impiego accettiamo che, in deroga all'art. 22 cpv. 2 LSC, la convocazione sia notificata meno di 3 mesi prima dell'inizio dell'impiego.

10. Impieghi esclusi

Sì No

Nei 12 mesi precedenti l'impiego o durante l'impiego il civilista ha svolto o intende svolgere presso l'istituto d'impiego un'attività dietro compenso o nell'ambito di una formazione o di una formazione continua.

Il civilista intrattiene una relazione particolarmente stretta con l'istituto d'impiego (p. es. a seguito di una collaborazione a titolo volontario) o persone a lui vicine possono influire sul suo impiego.

L'impiego viene prestato esclusivamente a favore di persone vicine al civilista o è utile in primo luogo per scopi privati del civilista (in particolare per la sua formazione o formazione continua).

11. Osservazioni

12. Firme

Le parti contraenti si dichiarano d'accordo sulla convenzione d'impiego e confermano la veridicità dei dati.

Luogo, data Firma del civilista

Luogo, data Firma dell'istituto d'impiego